

**Совет Безопасности**

Distr.: General
31 May 2011
Russian
Original: English

**Доклад Генерального секретаря об операции
Организации Объединенных Наций на Кипре****I. Введение**

1. Настоящий доклад об операции Организации Объединенных Наций на Кипре охватывает период с 21 ноября 2010 года по 20 мая 2011 года, и в нем обновлена информация, содержащаяся в моем предыдущем докладе (S/2010/605) от 26 ноября 2010 года, о деятельности Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре (ВСООНК), осуществляемой в соответствии с резолюцией 186 (1964) Совета Безопасности и последующими резолюциями Совета, последней из которых является резолюция 1953 (2010). Деятельность в рамках моей миссии добрых услуг на Кипре была рассмотрена отдельно в моем докладе от 4 марта 2011 года (S/2011/112).

2. По состоянию на 30 апреля численность личного состава военного компонента составляла 858 человек, включая военнослужащих всех званий, а численность полицейского компонента — 65 человек (см. приложение).

II. Деятельность Сил

3. ВСООНК в самую первую очередь стремятся не допустить возобновления боевых действий и способствовать поддержанию правопорядка и восстановлению нормальных условий. Их мандат предусматривает обеспечение, насколько это возможно, увязки между соображениями безопасности и поддержанием военного статус-кво, с одной стороны, и созданием возможностей для того, чтобы киприоты, живущие и работающие в буферной зоне, могли заниматься гражданскими видами деятельности и жить полноценной и плодотворной жизнью, с другой стороны. Такой подход, когда он успешно применяется, укрепляет доверие между общинами и содействует общим усилиям Организации Объединенных Наций, которые она предпринимает в поддержку мирного процесса.



А. Предотвращение возобновления столкновений и поддержание военного статус-кво

4. В течение отчетного периода ВСООНК продолжали поддерживать целостность буферной зоны и стабильность в ней. Отмечалось дальнейшее уменьшение числа военных нарушений, совершаемых Национальной гвардией и турецкими силами, по сравнению с предыдущим отчетным периодом. Сотрудничество со стороны обеих противостоящих сил и рабочие отношения с соответствующими командными инстанциями были позитивными.

5. Какого-либо прогресса в деле рассмотрения мер укрепления доверия военного характера отмечено не было. Хотя Национальная гвардия проводила с ВСООНК работу по оценке предложений, о чем я сообщал ранее, ВСООНК по-прежнему ожидают конкретных шагов со стороны турецких сил/кипрско-турецких сил безопасности. Миссия по-прежнему привержена делу ослабления напряженности и сокращения военного присутствия в буферной зоне на основе реализации таких мер, как вывод личного состава с наблюдательных постов и/или закрытие этих постов там, где войска противостоящих сил находятся особенно близко друг от друга. Однако для достижения прогресса на этом направлении необходима поддержка обеих сторон.

6. Противостоящие силы не проводили каких-либо масштабных учений в течение отчетного периода. Обычные учения, связанные с ежегодной ротацией войск, продолжались. Противостоящие силы время от времени осуществляли малозначительные меры, которые вызывали реакцию другой стороны. Такие меры, обусловленные, главным образом, слабой дисциплиной, чаще всего принимались в районах вокруг Никосии, где противостоящие силы находятся очень близко друг от друга. С 30 апреля турецкие силы применяют прожектора для освещения участков, окружающих пять наблюдательных постов в буферной зоне вокруг анклава Коккина/Еренкой. Каждый раз и в той степени, в которой это было возможно, ВСООНК вмешивались с целью не допустить эскалации таких инцидентов. Противостоящие силы продолжают сообщать ВСООНК о нарушениях, якобы совершенных другой стороной; число таких утверждений также увеличилось по сравнению с предыдущими отчетными периодами.

7. Военные позиции, о которых сообщалось ранее и которые были созданы обеими противостоящими силами в районе Деринии в нарушение статус-кво, по-прежнему сохраняются. Турецкие силы сохраняют пропускной пункт в анклав Ларужина; они также продолжали проводить регулярные инспекции на посту связи в Стровилии и неоднократно превышали численность личного состава на этом посту в нарушение военного статус-кво. Организация Объединенных Наций возлагает ответственность за нарушение статус-кво в Вароше на правительство Турции.

В. Деятельность по разминированию в буферной зоне

8. 4 декабря к Центру по деятельности, связанной с разминированием на Кипре, обратились с просьбой о спасении группы кипрско-греческих пожарников, которые, по неосторожности оказавшись на минном поле на севере острова, подорвали противотанковую мину, когда тушили пожар в западной части

буферной зоны. Центр по деятельности, связанной с разминированием, при поддержке ВСООНК, успешно выполнил эту задачу, и люди и автотранспортные средства не пострадали.

9. Центр по деятельности, связанной с разминированием, завершил разминирование на трех оставшихся заминированных участках, которые были переданы ВСООНК. Однако обе стороны по-прежнему не предоставляют доступа к остальным четырем заминированным участкам в буферной зоне: один из них, к югу от Вароши, находится под контролем турецких сил, а три — в анклав Ларужина, находящемся под контролем Национальной гвардии. В то же время ни с турецкими силами, ни с Национальной гвардией не были достигнуты какие-либо соглашения о распространении операций по разминированию на районы, находящиеся за пределами буферной зоны.

10. В этих обстоятельствах деятельность по разминированию на Кипре в январе 2011 года прекратилась. Впоследствии мой Специальный представитель направил представителям киприотов-греков и киприотов-турок письма с напоминанием о позиции Совета Безопасности, который рассчитывал на то, что оставшиеся минные поля будут разминированы, и настоятельно призвал достигнуть договоренности относительно распространения деятельности по разминированию на остальные районы за пределами буферной зоны (см. резолюцию 1953 (2010)). Однако на сегодняшний день стороны не достигли какого-либо прогресса в том, что касается создания возможностей для разминирования остальных минных полей.

С. Нормализация ситуации и гуманитарные функции

11. В течение отчетного периода расширились масштабы гражданской деятельности в буферной зоне, в том числе в таких областях, как жилищное строительство, сельское хозяйство, животноводство и другие виды коммерческой деятельности. Поскольку для осуществления такой деятельности необходимы выдаваемые ВСООНК разрешения, миссия активизировала свои информационно-разъяснительные мероприятия в селениях вдоль всей буферной зоны в целях ознакомления всех заинтересованных сторон с соответствующими процедурами и обработки соответствующих заявлений в интересах обеих общин. Расширяя доступ к сельскохозяйственным угодьям, ВСООНК обычно содействуют оказанию основных услуг и поддержанию в надлежащем состоянии основных объектов инфраструктуры в буферной зоне, таких как дороги, водотоки и линии электропередач. В течение отчетного периода ВСООНК, рассмотрев 27 полученных заявлений, санкционировали осуществление 24 гражданских проектов и мероприятий.

12. Расширение масштабов гражданской деятельности сопровождалось увеличением числа инцидентов с участием гражданских лиц, включая пассивное сопротивление и воинственность с их стороны; оспаривание и зачастую игнорирование процедур ВСООНК, связанных с санкционированием осуществления гражданских строительных работ, как отдельными лицами, так и компаниями, иногда при поддержке местных властей; постоянное блокирование

маршрутов патрулирования и игнорирование просьб ВСООНК покинуть буферную зону. В судах будут проводиться разбирательства в связи с тремя делами, которые были возбуждены в результате таких инцидентов с участием киприотов-греков на юге острова.

13. Один из важных аспектов мандата миссии, который связан в основном с районами за пределами буферной зоны, заключается в решении повседневных проблем, возникающих в результате раздела острова между киприотами-греками и маронитами, проживающими на севере, и киприотами-турками, проживающими на юге. В течение отчетного периода ВСООНК оказали содействие проведению 13 религиозных и торжественных мероприятий, в которых приняли участие примерно 3630 человек, причем в связи с некоторыми из них необходимо было пересекать буферную зону, а другие такие мероприятия проводились непосредственно в буферной зоне. ВСООНК также помогали в решении правовых и гуманитарных проблем, возникавших в результате арестов и задержаний киприотов-турок на юге и киприотов-греков на севере. Представители ВСООНК посетили пять киприотов-турок, содержащихся под стражей на юге острова, присутствовали на заседаниях в суде, когда слушались их дела, и оказывали содействие членам семьи в получении разрешений на посещение заключенных в тюрьме. Было также организовано посещение одного арестованного киприота-грека, содержащегося под стражей на севере. Однако, вопреки давней практике, власти киприотов-турок не давали представителям ВСООНК разрешение присутствовать на соответствующих судебных заседаниях.

14. ВСООНК продолжали еженедельно оказывать гуманитарную помощь 356 грекам-киприотам и 126 маронитам на севере и содействовать удовлетворению их потребностей, связанных с медицинским обслуживанием и лечением. Они продолжали также оказывать помощь живущим на юге киприотам-туркам, поддерживая связь с местными властями в контексте их усилий, направленных на оказание услуг по линии социального обеспечения, в том числе в сферах медицинского обслуживания и образования. В Лимасоле и Пафосе Силы продолжали свою работу с местными властями и представителями общин в целях укрепления механизмов оказания поддержки уязвимым членам общины киприотов-турок в сфере образования и в социальной сфере.

15. Что касается образования, то начальные и средние школы киприотов-греков на полуострове Карпас продолжали функционировать при поддержке ВСООНК, которые обеспечивали доставку школьных учебников и прием на работу учителей, в то время как отсутствие в Лимасоле начальной школы с преподаванием на турецком языке по-прежнему являлось причиной озабоченности киприотов-турок. В течение предыдущего отчетного периода восемь маронитов и один киприот-грек просили ВСООНК передать их просьбу о предоставлении разрешения на постоянное проживание на севере. Эти просьбы рассматриваются властями киприотов-турок.

16. Некоторые инциденты способствовали росту напряженности в отношениях между двумя общинами, и в связи с ними потребовалось вмешательство и посредничество ВСООНК. 21 декабря 2010 года баскетбольный матч в южной части Никосии между гостевой турецкой командой и командой киприотов-греков был омрачен хулиганскими выходками болельщиков из числа киприотов-греков в отношении игроков турецкой команды. Кипрская полиция приняла

решительные меры на спортивной арене и обеспечивала защиту команды до ее отъезда. Ознакомившись с представлениями киприотов-турок, сделанными от имени турецкой команды, ВСООНК начали осуществлять посредническую деятельность на оперативном и политическом уровнях с целью разрядить обстановку. Впоследствии этот инцидент осудили обе стороны.

17. 25 декабря 2010 года полиция киприотов-турок прервала рождественскую службу с участием киприотов-греков на полуострове Карпас. 17 марта власти киприотов-турок конфисковали 204 книги религиозного содержания, которые киприоты-греки хотели перевести на север. В обоих случаях ВСООНК направили представления властям киприотов-турок, которые оправдывали свои действия тем, что в каждом из этих случаев не были соблюдены традиционно применяемые процедуры получения разрешения. В марте власти киприотов-турок пересмотрели существующие процедуры предоставления киприотам-грекам разрешений на посещение мест отправления культа в целях совершения религиозных обрядов на севере острова. Хотя новые процедуры, как представляется, в определенной степени снимают некоторые проблемы, вызывающие озабоченность общины киприотов-греков, по-прежнему применяется ряд мер административного контроля в связи с совершением религиозных обрядов и ритуалов.

18. ВСООНК продолжали оказывать поддержку, особенно на уровне гражданского общества, инициативам, которые содействуют межобщинному сотрудничеству, являющемуся одним из ключевых компонентов процесса примирения. В этом контексте Миссия содействовала проведению более 100 межобщинных мероприятий с участием более чем 6300 человек в сотрудничестве с международными и местными партнерами. Мероприятия, в том числе регулярные совещания между лидерами и представителями политических партий киприотов-греков и киприотов-турок под эгидой посольства Словакии, проводились в гостинице «Ледра палас» и в других местах в буферной зоне.

19. Помимо этого, ВСООНК оказывают поддержку осуществлению самых разнообразных межобщинных проектов Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) и ее местными партнерами, давая разрешение на доступ в некоторые «чувствительные» районы буферной зоны и проведение там соответствующих работ. Следует особо отметить два осуществляемых при поддержке ПРООН проекта. В старой части Никосии при поддержке ВСООНК и под руководством двух муниципалитетов Никосии осуществляется финансируемый Европейским союзом проект стабилизации зданий в районе пропускного пункта на улице Ледра/Локмачи. ВСООНК также оказали поддержку в проведении церемонии торжественного открытия 6 мая Дома сотрудничества, нового объекта, возведенного между пропускными пунктами в районе гостиницы «Ледра палас» с целью содействовать межобщинному сотрудничеству в сфере образования и исследований. В церемонии открытия приняли участие лидеры киприотов-греков и киприотов-турок — Димитрис Христофиас и Дервиш Эроглу.

20. ВСООНК оказывали поддержку усилиям, направленным на укрепление доверия между двумя общинами в Пиле, единственном селении со смешанным населением в буферной зоне. В целях повышения эффективности соблюдения давно действующих договоренностей в этом селении ВСООНК содействовали

проведению регулярных встреч, с тем чтобы дать возможность представителям местных общин озвучить вызывающие их обеспокоенность проблемы и прийти к согласованному решению. 10 апреля община киприотов-турок в деревне Лурджина и община киприотов-греков в Атиену при поддержке ВСООНК провели в буферной зоне мероприятие с участием семей. ВСООНК будут продолжать изучать возможности реализации последующих подобных инициатив на местах.

21. Полиция ВСООНК оказывала помощь и содействие в проведении ряда расследований двумя соответствующими полицейскими службами. В течение отчетного периода были зарегистрированы 16 краж или попыток краж, 1 случай, когда персонал ВСООНК стал объектом угроз и непристойного поведения, 5 случаев преступного причинения ущерба или вандализма, 1 поджог, 1 опасное посягательство и 1 случай предъявления поддельных чеков в буферной зоне. В марте полиция и военный компонент ВСООНК помогли ослабить напряженность в селении Пила и оказали помощь в переводе кипрской полицией в Ларнаку группы палестинских беженцев, которые организовали акцию протеста против якобы несправедливого обращения с ними при решении вопросов социального обеспечения.

22. ВСООНК продолжали поддерживать и развивать хорошие рабочие отношения с полицейскими службами обеих сторон. Ежедневная коммуникация помогает расширять масштабы сотрудничества и устранять трудности оперативного характера в пределах буферной зоны. В соответствии с соглашением между лидерами в отношении открытия пропускного пункта в Лимнити-се/Йешилирмаке в октябре 2010 года полиция Организации Объединенных Наций продолжала сопровождать колонны, перевозившие гражданских лиц из числа киприотов-турок и грузы гуманитарного назначения, которые следовали через буферную зону в Кокктину/Еренкой.

23. Совместный кабинет связи, где постоянно присутствует представитель ВСООНК, дополняет существующую систему связи. Обе стороны продемонстрировали готовность сотрудничать и помогать друг другу на основе обмена информацией в ответ на просьбы, касающиеся широкого спектра связанных с преступностью аспектов, таких как предполагаемое похищение людей, подробная информация о задержанных лицах, незаконные наркотики и кража собственности.

24. Технический комитет по вопросам преступности и уголовным вопросам продолжает регулярно проводить свои заседания при содействии полиции Организации Объединенных Наций. В апреле Комитет в сотрудничестве с ВСООНК организовал совместный семинар по вопросам использования незаконных наркотических средств, в котором приняли участие учащиеся и преподаватели из обеих общин. Технический комитет по культурному наследию и его консультативный совет при содействии ВСООНК продолжали разработку плана сохранения, защиты и восстановления недвижимых объектов культурного наследия в масштабах всего острова. В рамках осуществляемого ПРООН проекта, на цели которого сумму в размере 800 000 евро предоставил Европейский союз, были предприняты важные шаги по составлению реестра объектов культурного наследия всего острова.

25. ВСООНК содействовали проведению четырех совещаний Комитета по пропускным пунктам, а также организации ряда поездок на места, которые совершались отдельно соответствующими группами в разные районы буферной зоны, где могут быть открыты новые пропускные пункты. В контексте этих совещаний и проведенных масштабных исследований и консультаций обе стороны продемонстрировали конструктивное взаимодействие и добрую волю. В результате этого все стороны положительно относятся к созданию пропускного пункта к югу от Аплики/Аплича в районе Лефки/Лефке. Кипрско-греческая сторона также выступает за создание пропускного пункта восточнее и юго-восточнее Никосии, который связывал бы столицу с Лорнакой через посредство старой дороги.

26. В течение отчетного периода, с 21 ноября 2010 года по 7 мая 2011 года, ВСООНК зарегистрировали свыше 778 000 официальных пересечений пропускных пунктов в буферной зоне, в том числе почти 40 000 на пропускном пункте Лимтитис/Йешилирмак. В течение отчетного периода: с ноября 2010 года по май 2011 года, с юга на север были перевезены товары на сумму в размере примерно 742 581 евро, а в противоположном направлении были перевезены товары на сумму в размере порядка 3 106 577 евро, что практически соответствует уровням за этот же период в 2010 году.

27. По-прежнему действовали отмеченные в предыдущих докладах ограничения, введенные в отношении сотрудников Организации Объединенных Наций кипрско-греческого происхождения, которые хотели бы выполнять свои рабочие обязанности на севере.

III. Комитет по пропавшим без вести лицам на Кипре

28. В течение отчетного периода Комитет по пропавшим без вести лицам продолжал осуществлять свой двухобщинный проект по эксгумации, идентификации и возвращению останков пропавших без вести лиц. К маю 2011 года группы Комитета в составе археологов из обеих общин эксгумировали останки почти 800 человек на обеих сторонах острова. Останки 463 пропавших без вести лиц подверглись анализу в совместной антропологической лаборатории Комитета, которая находится в районе Никосии, охраняемом Организацией Объединенных Наций. На сегодняшний день, после того, как совместная группа ученых провела в Кипрском институте неврологии и генетики генетический анализ 1280 образцов, останки 278 лиц, в том числе 15 в течение отчетного периода, были переданы их соответствующим семьям. В течение отчетного периода доступ Комитета в военные районы на севере оставался ограниченным.

IV. Финансовые и административные аспекты

29. Как указывалось в моем предыдущем докладе, Генеральная Ассамблея в своей резолюции 64/274 постановила ассигновать сумму в размере 56,3 млн. долл. США на содержание ВСООНК на период с 1 июля 2010 года по 30 июня 2011 года, включая добровольный взнос правительства Кипра, составляющий одну треть суммы чистых расходов на содержание Сил, эквивалентную 18,9 млн. долл. США, и добровольный взнос правительства Греции на

сумму в размере 6,5 млн. долл. США. Я предлагаю другим странам и организациям поступить таким же образом, с тем чтобы сократить долю расходов на ВСООНК, покрываемую за счет начисленных взносов.

30. Предлагаемый мною бюджет для содержания ВСООНК в период с 1 июля 2011 года по 30 июня 2012 года (A/65/706), который составляет 55,7 млн. долл. США, в настоящее время рассматривается Генеральной Ассамблеей в рамках второй части ее возобновленной шестьдесят пятой сессии.

31. Если Совет Безопасности примет решение о продлении мандата ВСООНК на очередной шестимесячный период, то расходы на содержание Сил будут ограничены суммой, утвержденной Генеральной Ассамблеей.

32. По состоянию на 30 апреля 2011 года общая сумма невыплаченных начисленных взносов на специальный счет для ВСООНК за период с 16 июня 1993 года по 30 апреля 2011 года составила 17,9 млн. долл. США. Общая сумма невыплаченных начисленных взносов по всем операциям по поддержанию мира на ту же дату составила 1780,3 млн. долл. США.

33. Возмещение расходов, связанных с предоставлением контингентов и принадлежащего им имущества, было произведено за периоды до 28 февраля 2011 года и 30 июня 2010 года, соответственно, согласно ежеквартальным графикам платежей.

V. Замечания

34. В течение отчетного периода обстановка в буферной зоне оставалась спокойной. Я с удовлетворением сообщаю, что общее число военных нарушений еще более сократилось. Я надеюсь, что противостоящие силы, которые в целом надлежащим образом сотрудничали с ВСООНК, положительно прореагируют на неустанные усилия ВСООНК, направленные на продвижение вперед дискуссий о военных мерах укрепления доверия, что стало бы также вкладом в текущий мирный процесс.

35. Ограничения на передвижение набираемого на местах гражданского персонала Организации Объединенных Наций, к сожалению, остаются в силе. Свобода передвижения всего персонала Организации Объединенных Наций является принципиальным вопросом для Организации и оперативной потребностью для ВСООНК, и я призываю кипрско-турецкие власти уважать этот принцип.

36. ВСООНК все чаще сталкиваются с проблемами, которые создают, иногда при поддержке соответствующих властей, отдельные лица и которые приводят к инцидентам, потенциально могущим подорвать ситуацию в сфере безопасности и стать причиной эскалации напряженности в отношениях между общинами. Такие проблемы, представляющие собой вызов ВСООНК в контексте выполнения ими в буферной зоне возложенных на них полномочий, подрывают возможности миссии в плане оказания помощи в целях возвращения ситуации в нормальное русло. Гражданские мероприятия в буферной зоне являются одним из ключевых компонентов процесса примирения при условии, что управление ими осуществляется таким образом, чтобы это способствовало укреплению

нию отношений доверия и сотрудничества. Я обращаюсь к соответствующим властям с призывом оказывать максимальную поддержку с целью обеспечить уважение к ВСООНК в контексте выполнения ими своего мандата.

37. Обе общины продолжали опираться на помощь со стороны ВСООНК в областях, охватывающих гуманитарные, религиозные, социальные и экономические вопросы, а также самые разнообразные вопросы, влияющие на повседневную жизнь киприотов. ВСООНК продолжали проводить работу в тесном контакте с двумя общинами, занимаясь решением практических повседневных проблем. Однако ряд инцидентов в течение отчетного периода обусловили рост напряженности и потребовали вмешательства и посредничества со стороны ВСООНК. Я призываю все стороны своими словами и действиями способствовать формированию атмосферы сдержанности и взаимного уважения.

38. ВСООНК играли весьма важную роль, содействуя сотрудничеству между сторонами и реализации мер, связанных с борьбой с преступностью и уголовным правосудием, а также с сохранением культурного наследия. Что касается преступности и уголовного правосудия, то я приветствую обмен информацией между сторонами в качестве важного вклада в достижение ощутимых результатов в деле обеспечения общей безопасности всех киприотов. Если же говорить о культурном наследии, то важно, чтобы все стороны продемонстрировали свою приверженность сохранению богатого общего наследия Кипра, поддерживая и поощряя реализацию согласованных мер.

39. Я по-прежнему полагаю, что налаживание экономических, социальных, культурных, спортивных и аналогичных связей и контактов окажет позитивное воздействие на текущие переговоры. Такие контакты содействуют формированию атмосферы доверия между общинами и помогают решать проблему изоляции, обеспокоенность которой выражают киприоты-турки. Кроме того, более высокий уровень экономического и социального равенства между сторонами не только облегчит воссоединение, но и сделает его более вероятным. В контексте мирного процесса под эгидой международного сообщества усилия в противоположном направлении могут быть только контрпродуктивными.

40. Я с удовлетворением сообщаю о том, что гуманитарная работа Комитета по пропавшим без вести лицам продолжается в целом беспрепятственно. Я призываю все стороны и далее предпринимать усилия с тем, чтобы не допустить политизации работы Комитета. Я также вновь настоятельно призываю все стороны проявлять большую готовность к выполнению требований Комитета, касающихся эксгумации, на всей территории острова, в том числе в военных районах на севере.

41. В результате операции по разминированию, которая началась в 2004 году благодаря, главным образом, финансовым ресурсам Европейского союза, в буферной зоне были разминированы 73 заминированных участка, или почти 11 кв. км. земли, пригодной для производственных целей, и было уничтожено свыше 27 000 мин. Я отдаю должное усилиям всех тех, кто занимается этой трудной и опасной работой. В то же время я разочарован тем, что заявленная цель — создание свободной от мин буферной зоны — не достигнута. Недавний инцидент, описанный в пункте 8, свидетельствует о том, что мины по-прежнему представляют собой опасность на Кипре, в том числе в районах за пределами буферной зоны. Я призываю стороны содействовать устранению

этой сохраняющейся угрозы для безопасности. Организация Объединенных Наций готова и далее оказывать сторонам помощь в их усилиях, направленных на то, чтобы Кипр стал полностью свободным от мин.

42. Меня обнадеживает позитивное взаимодействие сторон в деле создания новых пропускных пунктов. Инициативы, подобные тем, которые были реализованы в Лимнитисе/Йешилирмаке в 2010 году и на улице Ледра/Локмачи в Никосии в 2008 году, потенциально могут способствовать повышению уровня общего доверия между общинами. Я призываю стороны реализовывать прагматичные и ориентированные на конкретные результаты подходы с целью содействовать дальнейшей социально-экономической интеграции между двумя общинами. Сейчас пришло время принимать решение в отношении открытия следующего пропускного пункта.

43. Я твердо убежден в том, что ВСООНК продолжают играть на острове важную роль в деле сохранения спокойной обстановки и формирования между общинами отношений, характеризующихся сотрудничеством и доверием. Миссия также работает в тесном контексте с Канцелярией моего Специального советника и учреждениями и программами Организации Объединенных Наций, которые предпринимая активные усилия в целях формирования атмосферы, способствующей переговорам. Поэтому я рекомендую Совету Безопасности продлить мандат ВСООНК на шестимесячный период до 15 декабря 2011 года.

44. В соответствии с просьбами Совета Безопасности, самая последняя из которых изложена в резолюции 1930 (2010), Секретариат будет по-прежнему участвовать в подготовке планов на случай чрезвычайных ситуаций в связи с урегулированием. Планирование будет продолжаться на гибкой основе и будет определяться ходом переговоров и мнениями сторон в отношении возможной роли Организации Объединенных Наций в этом отношении.

45. В то же время, памятуя о предыдущих призывах Совета Безопасности и о декларированном мною намерении держать все операции по поддержанию мира в поле зрения, я буду продолжать тщательно следить за операциями ВСООНК, принимая во внимание события на местах и мнения сторон, и в надлежащее время представлю Совету, при необходимости, рекомендации относительно дальнейших корректировок мандата, изменения численности личного состава Сил и концепции операций ВСООНК. Как я сообщал Совету в моем предыдущем докладе от 4 марта 2011 года (S/2011/112), начались предварительные внутренние обсуждения в связи с декларированным мною намерением дать более широкую оценку эффективности присутствия Организации Объединенных Наций на Кипре, с тем чтобы рекомендовать пути дальнейшей адаптации к изменяющейся ситуации.

46. В заключение я хотел бы выразить признательность своему Специальному представителю и руководителю миссии Лизе М. Баттэнхайм и Командующему силами ВСООНК контр-адмиралу Марио Сесару Санчесу Дебернарди, который покинул Миссию в декабре 2011 года. Я также выражаю свою признательность генерал-майору Чао Лю, который вступил в должность Командующего силами в феврале 2011 года, и мужчинам и женщинам, которые несут службу в ВСООНК, за эффективное и самоотверженное выполнение ими обязанностей, возложенных на них Советом Безопасности.

Приложение

Страны, предоставляющие военный персонал и персонал полиции для Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре (по состоянию на 30 апреля 2011 года)

<i>Страна</i>	<i>Военный персонал</i>
Аргентина ^a	295
Австрия	4
Канада	1
Китай ^b	2
Венгрия ^c	84
Словакия ^d	200
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	272
Итого	858

<i>Страна</i>	<i>Полиция Организации Объединенных Наций</i>
Австралия	15
Босния и Герцеговина	5
Хорватия	4
Сальвадор	4
Индия	7
Ирландия	18
Италия	4
Черногория	4
Украина	4
Итого	65

^a Включая военнослужащих из Чили (15), Парагвая (14) и Бразилии (1).

^b Китай использует две вакантные должности в штабе ВСООНК — одну канадскую и одну британскую.

^c Включая военнослужащих из Сербии (6).

^d Включая военнослужащих из Хорватии (2).

